

(1)

( 1 )

[N° 4 — II]

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1925

---

II

BUDGET

DE LA

DETTE PUBLIQUE

POUR L'EXERCICE 1925

---

---

BUITENGEWONE ZITTIJD 1925

---

II

BEGROOTING

DER

OPENBARE SCHULD

VOOR HET DIENSTJAAR 1925

## PROJET DE LOI.

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

## ARTICLE PREMIER.

Le Budget de la Dette publique pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 2,137,368,064 20

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . . . 100,000 »

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 2,137,468,064 20 conformément au tableau ci-annexé.

## ART. 2.

Les magistrats et les fonctionnaires qui ont rendu des services susceptibles de conférer des droits à la pension à

## WETSONTWERP.

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van. . . . fr. 2,137,368,064 20

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . . . 100,000 »

Te zamen, op de som van. . . . fr. 2,137,468,064 20 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

## ART. 2.

De magistraten en de ambtenaren die diensten bewezen hebben, welke recht op het pensioen ten laste van de Open-

charge du Trésor public et qui ont obtenu leur démission pour exercer des fonctions dans les juridictions des dommages de guerre, y compris les Commissariats de l'Etat et dans les Hauts Commissariats Royaux, pourront être admis à partir du 1<sup>er</sup> du mois qui suit celui où ces dernières fonctions sont supprimées ou retirées, à faire valoir leurs droits à une pension de retraite en en raison des services rendus antérieurement et pendant dix ans au moins dans la magistrature ou l'administration, sans devoir justifier, pour le surplus, des motifs d'âge, de durée des services ou d'infirmité prévus par les lois en vigueur. La pension des magistrats sera établie d'après les articles 10 et 11 de la loi du 25 juillet 1867.

bare Schatkist kunnen verleenen, en die hun ontslag bekomen hebben om te fungeeren, in de rechtbanken voor oorlogsschade, met inbegrip van de Staatscommissariaten en van de Hooge Koninklijke Commissariaten, kunnen toegelaten worden om, met ingang van den 1 der maand volgende aan die waarin gemelde functiën opgeheven of ingetrokken worden, hunne rechten te doen gelden op een pensioen wegens de diensten vroeger en gedurende ten minste tien jaar bewezen in de magistratuur of in het bestuur, zonder bovendien te moeten voldoen aan de voorwaarden van leeftijd, van dienstjaren of van lichaamsgebrek, bij de van kracht zijnde wetten voorzien. Het pensioen der magistraten zal gevestigd worden overeenkomstig artikelen 10 en 11 der wet van 25 Juli 1867.

## ART. 3.

L'article 4 de la loi du 25 juin 1924 apportant des changements à la législation relative à la Caisse des dépôts et consignations est modifié comme il suit:

*Les dépôts atteints par la déchéance sont remis annuellement au Trésor sans intérêts.*

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1925.

## ART. 3.

Artikel 4 der wet van 25 Juni 1924 waarbij wijzigingen worden gebracht in de Wetgeving betreffende de Deposito- en Consignatiekas wordt gewijzigd als volgt :

« De door het verval van rechten getroffen bewaargevingen worden jaarlijks in de Schatkist teruggestort zonder interesten. »

Gegeven te Brussel, den 20<sup>en</sup> Juni 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Financiën.

ALB. JANSSEN.

## BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1925.

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.</b>		
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.		
1 <sup>re</sup> SECTION.		
<i>Dettes dont l'origine est antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1830.</i>		
1	Dettes à 2 1/2 % . . . . .	5,498,990 78
2	Rente au nom de S. G. le prince de Waterloo . . . . .	80,637 50
2 <sup>me</sup> SECTION.		
<i>Redevances dues au Gouvernement des Pays-Bas en vertu du traité du 5 novembre 1842 et des conventions internationales du 31 octobre 1879, du 29 juin 1895 et du 8 mars 1902, approuvées respectivement par les lois du 29 avril 1880, du 11 septembre 1895 et du 24 mai 1902.</i>		
3	Redevance pour l'entretien du canal de Terneuzen et de ses dépendances. (Crédit non limitatif) . . . . .	710,000 »
4	Rachat des droits de fanal. (Crédit non limitatif). . . . .	75,000 »
3 <sup>me</sup> SECTION.		
<i>Dettes contractées depuis 1830.</i>		
§ 1 <sup>er</sup> . Intérêts et amortissement.		
5	Dettes à 3 % (1 <sup>re</sup> série). . . . .	17,935,010 76
6	— (2 <sup>e</sup> série). . . . .	99,023,571 30
7	— (3 <sup>e</sup> série). . . . .	8,511,687 »
8	— (4 <sup>e</sup> série). (Crédit non limitatif). . . . .	50,325,000 »
9	Dettes à 5 % de la Restauration nationale de 1919. . . . .	95,790,959 »
10	Dettes à 5 % à prime de 1920 . . . . .	136,453,125 »
11	Dettes à 6 % de Consolidation de 1921 . . . . .	127,331,704 94
12	Emprunt à 7 1/2 % de \$ 50,000,000 aux États-Unis. (Crédit non limitatif) . . . . .	107,500,000 »
13	Emprunt à 8 % de \$ 30,000,000 aux États-Unis. (Crédit non limitatif). . . . .	71,850,000 »
14	Emprunt à 6 1/2 % de \$ 30,000,000 aux États-Unis. (Crédit non limitatif). . . . .	62,000,000 »

## BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD VOOR HET DIENSTJAAR 1923.

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<b>AANWIJZING</b>  <b>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</b>	Artikelen.
	<b>EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.</b>	
	<b>EERSTE HOOFDSTUK.</b>	
	<b>DIENST DER EIGENLIJK GEZEGDE SCHULD.</b>	
	<b>1<sup>o</sup> SECTIE.</b>	
	<i>Schuld wier oorsprong dagteekent van vroeger dan 1 October 1830.</i>	
	Schuld aan 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> t. h. . . . .	1
	Rente op naam van Z. D. den prins van Waterloo. . . . .	2
	<b>2<sup>o</sup> SECTIE.</b>	
	<i>Jaarrenten verschuldigd aan de Regeering der Nederlanden krachtens het verdrag van 5 November 1842 en de internationale overeenkomsten van 31 October 1879, van 29 Juni 1895 en van 8 Maart 1902, welke respectievelijk goedgekeurd werden door de wetten van 29 April 1880, van 11 September 1895 en van 24 Mei 1902.</i>	
	Jaarrente voor onderhoud der vaart van Terneuzen en dezer aanhoorigheden. (Onbepaald crediet).	3
	Afkoop der vuurbaakgelden. (Onbepaald crediet) . . . . .	4
	<b>3<sup>o</sup> SECTIE.</b>	
	<i>Schuld aangegaan sedert 1830.</i>	
	<b>§ 1. Kroozen en aflossing.</b>	
	Schuld aan 3 t. h. (1 <sup>o</sup> reeks) . . . . .	5
	— (2 <sup>o</sup> reeks) . . . . .	6
	— (3 <sup>o</sup> reeks) . . . . .	7
	— (4 <sup>o</sup> reeks), (Onbepaald crediet.) . . . . .	8
	Schuld aan 5 t. h. der Nationale Herstelling van 1919. . . . .	9
	Schuld aan 5 t. h. met premie van 1920 . . . . .	10
	Schuld aan 6 t. h. tot Consolidëering van 1921 . . . . .	11
	Leening aan 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten. (Onbepaald crediet).	12
	Leening aan 8 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten. (Onbepaald crediet.) .	13
	Leening aan 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten. (Onbepaald crediet.)	14

## BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
14 <sup>bis</sup>	Emprunt à 6 % de \$ 50,000,000 aux États-Unis. (Crédit non limitatif.) . . . . .	92,920,000 »
14 <sup>ter</sup>	Emprunt à 7 % de \$ 50,000,000 aux États-Unis. (Crédit non limitatif.) . . . . .	40,375,000 »
15	Emprunt à 6 1/2 % de 1925, de 400,000,000 de francs français. (Crédit non limitatif.) . . . . .	28,080,000 »
16	Intérêts et amortissements des obligations à 5 % délivrées au Gouvernement des Pays-Bas, pour le règlement des frais d'internement en Hollande des militaires belges pendant la guerre. (Crédit non limitatif.) . . . . .	33,500,000 »
17	Intérêts à 5 % des Bons de Caisse décennaux délivrés en échange de marks retirés de la circulation dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (Loi du 28 mars 1925.) . . . . .	2,250,000 »
18	Intérêts à 5 % des Bons du Trésor à cinq ans d'échéance délivrés en échange de Bons du Trésor de Restauration monétaire. (Loi du 30 juillet 1921) . . . . .	93,970 265 »
19	Intérêts à 5 % des Bons du Trésor à dix ans d'échéance émis en 1922 . . . . .	38,487,150 »
20	Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents; intérêts et frais des autres Bons du Trésor. (Crédit non limitatif.) . . . . .	345,000,000 »
20 <sup>bis</sup>	Allocation spéciale destinée au remboursement des Bons du Trésor émis au-dessous du pair. (Crédit non limitatif.) . . . . .	7,475,330 »
§ 2. Annuités diverses.		
21	Rente au nom de la ville de Bruxelles . . . . .	300,000 »
22	Annuités à payer du chef du rachat par l'État de concessions de chemins de fer . . . . .	16,250,325 69
23	Service des intérêts et de l'amortissement des obligations à 4 % et à 6 %, émises par la Société anonyme « Lloyd Royal Belge » et dont la charge a été reprise par l'État belge (Loi du 10 août 1925). . . . .	6,011,680 »
24	Annuités souscrites par l'État pour la formation du capital d'établissement des chemins de fer vicinaux. . . . .	6,527,376 50
25	Annuité à payer jusqu'en 1988 à la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles . . . . .	350,000 »
26	Part de l'État dans les charges de l'emprunt de 72,500,000 francs à 6 % émis par la Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux (Arrêté royal du 8 février 1922 et loi du 10 du même mois.) . . . . .	1,470,746 73
27	Part de l'État dans les charges des emprunts contractés par la Société nationale des Distributions d'eau conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1915. (Le Gouvernement est autorisé à étendre la garantie de l'État à un nouvel emprunt de 16,000,000 de francs.) . . . . .	500,000 »
28	Part de l'État dans les charges de l'emprunt 6 % de 178,118,000 francs du Grand-Duché de Luxembourg, (Art 22 de la Convention du 23 juillet 1921, approuvée par la loi du 5 mars 1922.) (Subvention au Gouvernement grand-ducal.) . . . . .	7,187,080 »
29	Annuité à payer par quart, jusqu'en 1987 inclusivement, aux communes, par l'intermédiaire de la Société du Crédit communal de Belgique, en remboursement des dépenses d'alimentation et de secours qu'elles ont supportées pendant les années 1919 et 1920, et dont l'État a repris la charge. . . . . (La justification des dépenses se fera, au point de vue des lois sur la comptabilité, par la production de déclarations souscrites par les communes et approuvées par les Députations permanentes des Conseils provinciaux.)	14,910,000 »

## BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	
1,538,686,685 35	Leening aan 6 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten. (Onbepaald crediet.)	14bis	
	Leening aan 7 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten (Onbepaald crediet.)	14ter	
	Leening aan 6 1/2 t. h. van 1925, van 400,000,000 fransche franken. (Onbepaald crediet.)	15	
	Interesten en aflossing der obligatiën tegen 5 t. h. aan de Regeering der Nederlanden afgeleverd, voor regeling van de kosten der interneering in Holland van Belgische militairen gedurende den oorlog. (Onbepaald crediet.)	16	
	Interesten tegen 5 t. h. der tienjarige Kasbons verstrekt in ruiling tegen marken, aan den omloop onttrokken in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith (Wet van 28 Maart 1925.)	17	
	Interesten aan 5 t. h. der Schatkistbons op vijf jaar afgegeven in ruiling tegen Schatkistbons van Muntherstelling. (Wet van 30 Juli 1921.)	18	
	Interesten tegen 5 t. h. der Schatkistbons op tien jaar uitgegeven in 1922 . . . . .	19	
	Interesten, aflossing en onkosten der ontleende of te ontleenen kapitalen waarvan de lasten niet voorzien zijn in de voorgaande artikelen; interesten en onkosten der andere Schatkistbons. (Onbepaald crediet.)	20	
	Bijzondere vergunning tot de terugbetaling der Schatkistbons uitgegeven onder pari. (Onbepaald crediet.)	20bis	
	§ 2 Jaarrenten van verschillenden aard.		
	Rente op naam der stad Brussel . . . . .	21	
	Annuititeiten te betalen uit hoofde van naasting door den Staat van Spoorwegvergunningen.	22	
	Dienst der interesten en der aflossing van de obligatiën 4 t. h. en 6 t. h. uitgegeven door de Naamlooze vennootschap « Lloyd Royal Belge » en waarvan de last door den Belgischen Staat overgenomen werd. (Wet van 10 Augustus 1925.)	23	
	Jaarsommen door den Staat ingeschreven voor het bijeenbrengen van het inrichtingskapitaal der buurtspoorwegen.	24	
	Jaarsom tot en met 1986 te betalen aan de Naamlooze Vennootschap der Vaart- en Zeeinrichtingen van Brussel.	25	
	Aandeel van den Staat in de lasten der leening van 72,500,000 frank tegen 6 t. h. uitgegeven door de « Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux ». (Koninklijk besluit van 8 Februari 1922 en wet van 10 der zelfde maand.)	26	
	Aandeel van den Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der waterleidingen overeenkomstig artikels 5 en 8 der wet van 26 Augustus 1915, uitgegeven leeningen (De Regeering wordt gemachtigd den waarborg van den Staat uit te breiden tot eene nieuwe leening van 10,000,000 frank.)	27	
	Aandeel van den Staat in de lasten der leening 6 t. h. van 178,148,000 frank van het Groot Hertogdom Luxemburg. (Art. 22 der Overeenkomst van 25 Juli 1921, goedgekeurd door de wet van 5 Maart 1922.) (Toelage aan de Groothertogelijke Regeering.)	28	
	Annuititeit door tusschenkomst der Maatschappij van het Gemeentecrediet van België tot en met 1987 aan de gemeenten bij vierden te betalen, als terugbetaling der voedings- en onderstandsuitgaven door hen gedragen gedurende de jaren 1919 en 1920 en waarvan de Staat den last overgenomen heeft. (De rechtvaardiging der uitgaven zal geschieden, met het oog op de wetten betreffende de comptabiliteit, door het overleggen der aangiften door de gemeenten onderschreven en door de Bestendige Deputatiën van de Provincieraden goedgekeurd.)	29	

## BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	<b>§ 5. Autres charges.</b>	
30	Rente annuelle à 5 % à titre d'indemnités du chef de servitudes militaires. (Lois du 2 avril 1875 et du 19 août 1895.) . . . . .	35,575 45
31	Bonification à la Banque nationale de Belgique en conformité de la Convention du 19 juillet 1919 relative aux avances pour le retrait des monnaies allemandes. (Crédit non limitatif.) . . . . .	10,000,000 »
32	Subsidié à l'association sans but lucratif dénommée « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles ». (Art. 1 et 2 de la loi du 5 août 1922) . . . . .	600,000 »
33	Charges des emprunts contractés par la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne et garantis par l'Etat. (Loi du 26 avril 1925.) (Crédit non limitatif.) . . . . .	2,000,000 »
34	Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, ainsi que des emprunts émis par la Société Nationale des chemins de fer vicinaux, par la Société nationale de Crédit à l'Industrie, par la Fédération des coopératives pour dommages de guerre, par l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre et par la Caisse nationale des pensions de la guerre (Paiement des intérêts, amortissement; contrôle, confection, émission et anéantissement de titres, etc.) (Crédit non limitatif) . . . . .	7,400,000 »
	<b>CHAPITRE II.</b>	
	<b>DÉPENSES PORTÉES ANTÉRIEUREMENT AU BUDGET DES DÉPENSES RECOURRABLES.</b>	
35	Service de l'emprunt 4 % à lots, d'un milliard de francs, émis en 1921 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 2 janvier 1921) . . . . .	47,098,400 »
36	Service de l'emprunt 5 % à lots, d'un milliard de francs, émis en 1922 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 8 avril 1922.) . . . . .	57,240,400 »
37	Service de l'emprunt 5 % à lots, d'un milliard de francs, émis en 1925 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 11 mai 1925) . . . . .	57,873,500 »
38	Intérêts et frais des dettes dérivant du paiement des contributions de guerre imposées à la Nation belge. (Crédit non limitatif.) . . . . .	42,800,000 »
39	Intérêts à 5 % l'an des obligations au porteur de la Dette publique à émettre avec jouissance du 1 <sup>er</sup> janvier 1925 en représentation d'indemnités pour dommages de guerre en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1924. (Crédit non limitatif.) . . . . .	63,500,000 »
40	Service des deux emprunts au capital nominal total de 2,500,000,000 de francs, à 6 % de l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre (Loi du 27 mars 1924); règlement des frais généraux de ladite Association . . . . .	167,207,600 »
40 <sup>bis</sup>	Intérêts à 5 % des titres nominatifs délivrés ou à délivrer du chef de la réparation des dommages de guerre. Eventuellement intérêts arriérés des exercices 1920 à 1924. (Crédit non limitatif.) . . . . .	5,000,000 »
41	Annuités à payer par quart jusqu'en 1985 inclusivement tant aux communes qu'à la Société du Crédit Communal de Belgique du chef du règlement partiel des dépenses anormales dérivant de la guerre, supportées par les communes jusqu'au 31 décembre 1918 et incombant à l'Etat. . . . .	17,764,478 85
42	Dotation annuelle à verser par quart, au commencement de chaque trimestre, à la Caisse nationale des Pensions de la guerre . . . . .	50,000,000 »
43	Charges des emprunts à contracter par la Caisse nationale des Pensions de la guerre. (Crédit non limitatif.) . . . . .	3,000,000 »

## BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>§ 3. Andere lasten.</b>	
	Jaarrente aan 3 t. h., ten titel van schadevergoedingen wegens krijgsservituten. (Wetten van 2 April 1875 en van 19 Augustus 1895.)	30
	Vergelding aan de Nationale Bank van België in overeenstemming met de overeenkomst gesloten den 19 Juli 1919, aangaande de voorschotten betreffende de intrekking der Duitse munten ( <i>Onbepaald crediet</i> )	31
	Toelage aan de vereeniging zonder winstgevend doel, genaamd « Paleis der Schoone Kunsten te Brussel » (art. 1 en 2 der wet van 5 Augustus 1922.)	32
	Lasten der leeningen door de Belgische Naamlooze Vennootschap der Exploitatie van het Luchtverkeer uitgegeven en door den Staat gewaarborgd. (Wet van 26 April 1925) ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	33
	Kosten rakende den dienst der verschillende schulden en jaarsommen, alsmede die betrekkelijk de leeningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen, door de Nationale maatschappij voor Crediet aan de Nijverheid, door het Verbond der samenwerkende vennootschappen voor oorlogsschade, door de Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars, voor het herstel der oorlogsschade en door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. (Betaling der kroozen, aflossing; controle, vervaardiging, uitgifte en vernietiging van titels, enz.) ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	34
	<b>HOOFDSTUK II.</b>	
	<b>UITGAVEN, VROEGER, IN DE BEGROOTING DER INVORDERBARE UITGAVEN INGESCHREVEN.</b>	
	Dienst van de leening 4 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1921 uitgegeven door het Verbond der Samenwerkende Vennootschappen voor oorlogsschade (Wet van 2 Januari 1921.)	35
	Dienst van de leening 5 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1922 uitgegeven door het Verbond der Samenwerkende Vennootschappen voor oorlogsschade. (Wet van 8 April 1922.)	36
	Dienst van de leening 5 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1925 uitgegeven door het Verbond der Samenwerkende Vennootschappen voor oorlogsschade. (Wet van 14 Mei 1925.)	37
	Interesten en kosten der schulden voortvloeiende uit de betaling der aan de Belgische Natie opgelegde oorlogsschattingen. ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	38
	Interesten tegen 5 t. h. 's jaars der krachtens het koninklijk besluit van 16 Juni 1924 uit te geven obligatiën aan toonder der Openbare Schuld tot vertegenwoordiging van toelagen voor oorlogsschade. ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	39
511,454,378 85	Dienst der twee leeningen ten totaal naamkapitaal van 2,500,000,000 frank, tegen 6 t. h., van de Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade (Wet van 27 Maart 1924); regeling der algemeen kosten van gezegde Vereeniging.	40
	Interesten tegen 5 t. h. der titels op naam uitgegeven of uit te geven uit hoofde van de herstelling der oorlogsschade. Desgevallend achterstallige interesten der dienstjaren 1920 tot 1924. ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	40bis
	Annuïteten per vierde tot en met 1985 te betalen, zowel aan de gemeenten als aan de Maatschappij van het gemeentecrediet van België, uit hoofde van de gedeeltelijke regeling der abnormale uitgaven voortspruitende uit den oorlog, tot 31 December 1918 door de gemeenten gedragen en die op den Staat berusten.	41
	Jaarlijksche dotatie per vierde in 't begin van elk kwartaal aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten.	42
	Lasten der leeningen door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uit te geven. ( <i>Onbepaald crediet</i> .)	43

## BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.  — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>CHAPITRE III.</b>		
PENSIONS.		
44	Pensions diverses ( <i>Crédit non limitatif</i> ) . . . . .	70,672,000 »
45	Pensions de l'ancienne Caisse de retraite. Indemnité annuelle due à la Caisse des pensions des veuves et orphelins du Département des Finances . . . . .	564,000 »
46	Subsides aux Caisses de pensions en exécution de la loi du 3 juin 1920, du chef de la revision des pensions accordées à des veuves et à des orphelins et prenant cours en 1923 ou antérieurement au 1 <sup>er</sup> janvier de la même année. ( <i>Crédit non limitatif</i> ). . . . .	11,711,000 »
47	Remboursement aux caisses de pensions des pertes résultant de l'application de la loi du 25 février 1920 relative au paiement anticipatif des pensions par trimestre. Eventuellement, charges des exercices antérieurs. ( <i>Crédit non limitatif</i> ) . . . . .	30,000 »
48	Pensions reprises de l'État allemand par suite de l'incorporation au Royaume de Belgique des territoires d'Eupen-Malmédy. (Convention germano-belge du 9 octobre 1922.) ( <i>Crédit non limitatif</i> ). . . . .	650,000 »
<b>CHAPITRE IV.</b>		
INTÉRÊTS SUR CAUTIONNEMENTS ET CONSIGNATIONS.		
49	Intérêts à 5 % dus sur les cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor . . . . .	800,000 »
50	Intérêts à 2 1/2 % dus sur les consignations en général ainsi que sur les cautionnements assimilés aux consignations; intérêts à 5 % sur les fonds consignés au profit de mineurs et d'interdits en vertu de la loi du 16 décembre 1851, ce taux continuant à être appliqué jusqu'à la majorité des mineurs émancipés postérieurement à la consignation . . . . .	2,800,000 »
<i>(Les crédits portés au présent chapitre ne sont point limitatifs.)</i>		
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. . . . . fr.		
<b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>		
<b>CHAPITRE V.</b>		
51	Frais résultant de l'exécution des lois sur les nouvelles pensions et des lois de revision des pensions. Matériel . . . . .	50,000 »
52	Frais résultant de l'exécution des lois sur les nouvelles pensions et des lois de revision des pensions. Indemnités pour travaux extraordinaires. . . . .	50,000 »
<i>(Les crédits portés au présent chapitre ne sont point limitatifs.)</i>		
TOTAL DU BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE . . . . . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 20 juin 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,  
ALB. JANSSEN.

## BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD. (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<b>AANWIJZING</b>  <b>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</b>	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK III.</b> <b>PENSIOENEN.</b>	
	Verschillende pensioenen. ( <i>Onbepaald crediet.</i> ) . . . . .	44
	Pensioenen der vroegere Retraite-kas, Jaarlijksche vergoeding verschuldigd aan de Pensioenkas voor weduwen en weezen van het Departement van Financiën.	45
83,627,000 »	Toelagen aan de Pensioenkassen in uitvoering der wet van 5 Juni 1920 uit hoofde van de herziening der pensioenen verleend aan weduwen en weezen en welke in 1925 of vóór 1 Januari van gemeld jaar beginnen te loopen ( <i>Onbepaald crediet.</i> )	46
	Terugbetaling aan de Pensioenkassen der verliezen voortspruitende uit de toepassing der wet van 25 Februari 1920 betreffende de betaling bij voorbaat der pensioenen per trimester. Desgevallend, lasten der voorgaande dienstjaren ( <i>Onbepaald crediet.</i> )	47
	Pensioenen van den Duitschen Staat overgenomen ingevolge de inlijving bij het Koninkrijk België der gebieden Eupen-Malmedy (Duitsch-Belgische overeenkomst van 9 October 1922.) ( <i>Onbepaald crediet.</i> )	48
	<b>HOOFDSTUK IV.</b> <b>KROOZEN WEGENS BORGTOCHTEN EN CONSIGNATIËN.</b>	
	Kroozen aan 5 t. h. verschuldigd wegens de borgtochten in geld gestort in de kassen van den Staatsschat.	49
3,600,000 »	Kroozen aan 2 1/2 t. h. verschuldigd wegens de consignatiën in 't algemeen, alsmede wegens de borgstellingen gelijk gesteld met de consignatiën; kroozen aan 3 t. h. der gelden in bewaring gegeven ten voordeele van minderjarigen en ontzegden, krachtens de wet van 16 December 1851, die taks wordende toegepast tot de voltrekking der meerderjarigheid van de mondig gemaakte minderjarigen na de consignatie. ( <i>De credieten in het tegenwoordig hoofdstuk voorkomende zijn onbepaald.</i> )	50
2,437,368,064 20	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
	<b>TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</b>	
	<b>HOOFDSTUK V.</b>	
100,000 »	Kosten voortvloeiende uit de uitvoering der wetten op de nieuwe pensioenen en der wetten van herziening der pensioenen. Materieel.	51
	Kosten voortvloeiende uit de uitvoering der wetten op de nieuwe pensioenen en der wetten van herziening der pensioenen. Vergeldingen voor buitengewone werken. ( <i>De credieten in het tegenwoordig hoofdstuk voorkomende zijn onbepaald.</i> )	52
2,437,468,064 20	TOTAAL DER BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden  
aan Ons besluit van 20 Juni 1925.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :  
De Minister van Financiën,  
ALB. JANSSEN.

## NOTE

Le projet de Budget de la Dette publique pour l'exercice 1925 qui faisait l'objet du document de la Chambre des Représentants n° 4-II, session ordinaire de 1924-1925, devenu caduc ensuite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait à . . . . . fr. 1,968,993,557 70

Le nouveau projet proposé monte à . . . . . fr. 2,137,468,064 20

Soit une augmentation de . . . fr. 168,474,506 50

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

### A. — Dépenses ordinaires.

Projet devenu caduc . . . . . fr. 1,968,893,557 70

Nouveau projet . . . . . 2,137,368,064 20

AUGMENTATION. . . . fr. 168,474,506 50

### B. — Dépenses exceptionnelles.

Projet devenu caduc . . . . . fr. 100,000 »

Nouveau projet. . . . . 100,000 »

Soit en plus pour le nouveau projet . . . . . fr. 168,474,506 50

L'augmentation des dépenses se justifie comme il suit :

#### **Première Section. — Dépenses ordinaires.**

##### CHAPITRE PREMIER.

##### 3<sup>me</sup> SECTION.

#### **Dettes contractées depuis 1830.**

§ 1<sup>er</sup>. — Intérêts et amortissements.

ART. 14<sup>bis</sup> (nouveau) DU TABLEAU. —  
Emprunt à 6 % de s 50,000,000 aux  
Etats-Unis (crédit non limitatif) . . .  
. . . . . fr. 92,920,000 »

#### **Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.**

##### EERSTE HOOFSTUK.

##### 3<sup>de</sup> SECTIE.

#### **Schuld aangegaan sedert 1830.**

§ 1. — Kroozen en aflossing.

ART. 14<sup>bis</sup> (nieuw) DER TABEL. — Lec-  
ning aan 6 t. h. van s 50,000,000 in de  
Vereenigde-Staten (onbepaald crediet).  
. . . . . fr. 92,920,000 »

En exécution de l'arrêté royal du 15 décembre 1924 (*Moniteur* du 31, n° 366),

un emprunt de 50,000,000 de dollars en obligations de la Dette publique à 6 %, a été émis aux Etats-Unis; ces obligations portent la jouissance du 1<sup>er</sup> janvier 1925. Le capital en est amortissable au moyen d'une annuité de 1,667,000 dollars, laquelle doit être mise, par douzièmes mensuels, à la disposition des banquiers chargés du service financier de l'emprunt, la première mensualité devant leur être versée le 1<sup>er</sup> février 1925.

Les charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt sont évaluées comme suit pour l'exercice 1925 :

	Intérêts du capital en circulation.	Fonds d'amortissement.		Total par Dette.
		Intérêts du capital amorti.	Dotations de l'amortisse- ment.	
<b>a Intérêts :</b>				
Semestre au 1 <sup>er</sup> juillet 1925 : 3 % sur un capital nominal de \$ 50,000,000 . . . . .	\$ 1,500,000			92,920,000
Semestre au 1 <sup>er</sup> janvier 1926 : 3 % sur un capital nominal de \$ 49,300,000 (*) . . . . .	\$ 1,479,000			
ENSEMBLE . . . . .	\$ 2,979,000	59,580,000	»	
<b>b) Amortissement :</b>				
Annuité de \$ 1,667,000 à verser par mensualités pour le rachat d'obligations à un cours ne dépassant pas le pair . . . . .	»	»	33,340,000	
(*) Déduction faite de $\frac{5}{12}$ de l'annuité de \$ 1,667,000; les rachats effectués avec les cinq dotations mensuelles de février à juin 1925, peuvent s'élever à $\frac{1,667,000 \times 5}{12} = \frac{8,335,000}{12} = 694,600$ , c'est-à-dire, en chiffre rond : \$ 700,000.				

ART. 14 <sup>ter</sup> (nouveau). — <i>Emprunt</i>	ART. 14 <sup>ter</sup> (nieuw). — <i>Leening aan</i>
7 % de \$ 50,000,000 aux États-Unis.	7 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten. (Onbepaald crediet.) . . . . .
(Crédit non limitatif.) . . . . .	. . . . .
. . . . . fr. 40,375,000 »	. . . . . fr. 40,375,000 »

En exécution de l'arrêté royal du 10 juin 1925, un emprunt de 50,000,000 de dollars en obligations de la Dette publique à 7 % a été émis aux États-Unis avec la jouissance du 1<sup>er</sup> juin 1925. Cet emprunt est amortissable au moyen d'une dotation semestrielle à mettre à chaque semestre, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1925, à la disposition des banquiers chargés du service financier de l'emprunt pour le rachat d'obligations à un prix ne dépassant pas 107 1/2 %.

Cette dotation comprend :

1° une somme fixe de 268,750 dollars ;

2° une somme égale au montant des intérêts semestriels échus à chaque échéance sur les obligations amorties.

Les charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt sont évaluées comme il suit pour l'exercice 1925 :

	Intérêts du capital en circulation.	Fonds d'amortissement.		Total par Dette.
		Intérêts du capital amorti.	Dotation de l'amortisse- ment.	
a) Intérêts :				
Semestre au 1 <sup>er</sup> décembre 1925 : 3 ½ % sur un capital nominal de \$ 50,000,000 soit. . . . . \$ 1,750,000	35,000,000	»	»	40,375,000
b) Amortissement :				
Semestrialité d'amortissement de \$ 268.750 à verser le 1 <sup>er</sup> décembre 1925, pour le rachat d'obligations à un cours ne dépas- sant pas 107 ½ % . . . . .	»	»	5,375,000	

Du chef des opérations prévues par la loi du 6 mars 1925 relative à l'affectation provisoire du produit des emprunts émis à l'étranger, une recette, qui compensera partiellement les charges des deux emprunts ci-dessus, sera rattachée au Budget des Voies et Moyens. Pour 1925, cette recette est évaluée à 60 millions de francs.

ART. 20 <sup>bis</sup> (nouveau) DU TABLEAU. — Allocation spéciale destinée au rem- boursement des Bons du Trésor émis au-dessous du pair (crédit non limitatif)	ART. 20 <sup>bis</sup> (nieuw) DER TABEL. — Bijzondere vergunning tot de terugbeta- ling der Schatkistbons uitgegeven onder pari (onbepaald crediet)
. . . . . fr. 7,475,330 »	. . . . . fr. 7,475,330 »

Dans le courant de l'année 1929, le Trésor aura à rembourser, au pair, un capital nominal de 581,610,000 francs en Bons du Trésor 5 % à cinq ans, 2°, 3°, 4° et 5° séries, émis, à des taux variant de 93.50 % à 95 %, en exécution

des arrêtés royaux des 10 décembre 1923, 18 août et 26 novembre 1924 et 23 février 1925, relatifs à l'échange des Bons de caisse interprovinciaux, savoir :

Arrêtés royaux relatifs à l'émission des bons du Trésor.	Bons du Trésor 5 % émis.					Différence entre le pair et le prix d'émission.
	Série.	Échéance.	Capital nominal émis.	Taux d'émission.	Produit.	
10 décembre 1923.	2 <sup>e</sup>	10 mars 1929.	26,850,000	95 »	25,507,500	1,342,500
10 décembre 1923.	3 <sup>e</sup>	10 juin 1929.	34,930,000	95 »	33,202,500	1,747,500
18 août 1924 . . .	4 <sup>e</sup>	10 sept. 1929.	37,700,000	94 »	35,438,000	2,262,000
26 novembre 1924.	5 <sup>e</sup>	10 déc. 1929.	467,060,000	93 50	436,701,100	30,358,900
23 février 1925 . .	5 <sup>e</sup>	10 déc. 1929.	15,050,000	93 50	14,071,750	978,250
			581,610,000		544,920,850	36,689,150

Conformément à la pratique suivie avant la guerre, pour les Bons du Trésor à long terme émis au-dessous du pair nominal, il paraît rationnel de faire supporter par le Budget ordinaire la différence entre le prix de cession et le capital à rembourser, et de répartir cette charge sur les cinq années pendant lesquelles les Bons resteront en circulation. Dès lors, chacun des Budgets des exercices 1925 à 1929 sera grevé du cinquième de la charge totale, soit de 7,337,830 francs.

En outre, et d'après le même principe, un crédit de fr.  $\frac{550,000}{4}$  soit 137,500 fr., devra être inscrit au Budget de chacun des exercices 1925 à 1928, pour permettre l'imputation de la différence de 550,000 francs entre le prix de cession et le capital à rembourser de 20 Bons du Trésor, d'ensemble 10 millions de francs remboursables le 10 décembre 1928 et cédés, le 12 février 1925, au taux de 94.50 % de leur valeur nominale.

Le crédit à porter, de ce chef, à l'article 20<sup>bis</sup> (nouveau) du Budget de la Dette publique pour l'exercice 1925 se monte ainsi à 7,337,830 francs + 137,500 francs soit à 7,475,330 francs.

Il convient de rendre ce crédit non limitatif, pour permettre l'imputation éventuelle des charges de même nature relatives aux Bons du Trésor à long terme qui viendraient à être encore émis à un taux inférieur au pair.

§ 2. — Annuités diverses.

ART. 24 DU TABLEAU. — Annuités souscrites par l'État pour la formation du capital d'établissement des chemins de fer vicinaux. . . fr. 6,527,876 50

§ 2. — Jaarrenten van verschillenden aard.

ART. 24 DER TABEL. — Jaarsommen door den Staat ingeschreven voor het bijeenbrengen van het inrichtingskapitaal der buurtspoorwegen . . . . . fr. 6,527,876 50

Augmentation de fr. 27,876.50.

La somme due au 30 juin 1925 pour annuités souscrites par l'État en représentation de sa participation au capital des lignes vicinales s'élève à fr. 6,527,876.50.

Un crédit de 6,500,000 francs est prévu par le projet de Budget de la Dette publique pour 1925.

Il y a donc lieu de majorer de ce chef à concurrence de fr. 27,876.50, le crédit sollicité.

L'insuffisance résulte de ce que la Société Nationale a fixé en 1925 le paiement de la première des 90 annuités du chef de diverses augmentations de capitaux, ce que l'on ne pouvait prévoir au moment de la formation du Budget, l'échéance de la première annuité étant en fonction de l'état d'avancement des travaux.

## CHAPITRE II.

## HOOFDSTUK II.

DÉPENSES PORTÉES ANTÉRIEUREMENT  
AU BUDGET DES DÉPENSES RECOUVRABLES.

UITGAVEN VROEGER IN DE BEGROTING  
DER INVORDERBARE UITGAVEN INGESCHREVEN.

ART. 40 DU TABLEAU. — <i>Service des deux emprunts, au capital nominal total de 2,300,000,000 de francs, à 6 %, de l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre (loi du 27 mars 1924); règlement des frais généraux de ladite Association.</i>	ART. 40 DER TABEL. — <i>Dienst der twee leeningen, ten totaal naamkapitaal van 2,300,000,000 frank tegen 6 t. h. van de Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade (wet van 27 Maart 1924); regeling der algemeen kosten van gezegde Vereeniging . . . . .</i>
. . . . . fr. 167,207,600 »	. . . . . fr. 167,207,600 »

Augmentation de 22,676,300 francs.

L'arrêté royal du 31 décembre 1924 (*Moniteur* du 9 janvier 1925, n° 9) a autorisé l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre à émettre, pour la réalisation de son objet, un second emprunt à 6 % au capital nominal de 300 millions de francs, amortissable en trente ans, de 1925 à 1954, par voie de tirages au sort annuels ou par rachats à la Bourse, conformément au tableau d'amortissement annexé audit arrêté.

Le libellé primitif de l'article 40 est modifié de façon à permettre l'imputation des charges de ce deuxième emprunt, ainsi que des frais généraux de l'Association, qui sont à la charge du Trésor.

Le montant du crédit nécessaire s'établit comme il suit :

a) *Intérêts :*

Échéance du 1 <sup>er</sup> juillet 1925 : 3 % sur un capital nominal de 2,300,000,000 de francs . . . . .	fr. 69,000,000 »
Échéance du 1 <sup>er</sup> janvier 1926 : 3 % sur un capital nominal de 2,270,920,000 francs . . . . .	68,127,600 »
ENSEMBLE. . . . .	fr. 137,127,600 »

b) *Amortissement :*

Remboursement au pair, au 1 <sup>er</sup> juillet 1925, d'un capital nominal de 29,080,000 francs . . . . .	fr. 29,080,000 »
	fr. 166,207,600 »

c) *Frais généraux de l'Association* . . . . . 1,000,000 »

TOTAL . . . . . fr. 167,207,600 »

Les crédits demandés pour le service des deux emprunts sont conformes aux tableaux d'amortissement annexés aux arrêtés royaux du 26 mai et du 31 décembre 1924; quant au crédit demandé pour les frais généraux, il comprend notamment les dépenses de personnel et de matériel de l'Association et le coût de la confection des titres.

<p>ART. 40<sup>bis</sup> (nouveau) DU TABLEAU. — Intérêts à 5 % des titres nominatifs délivrés ou à délivrer du chef de la réparation des dommages de guerre. Éventuellement intérêts arriérés des exercices 1920 à 1924. (Crédit non limitatif.) . . . fr. 5,000,000 »</p>	<p>ART. 40<sup>bis</sup> (nieuw) DER TABEL. — Interesten tegen 5 t. h. der titels op naam uitgegeven of uit te geven uit hoofde van de herstelling der oorlogsschade; desgevallend achterstallige interesten der dienstjaren 1920 tot 1924. (Onbe- paald crediet.) . . fr. 5,000,000 »</p>
---	--

Le crédit non limitatif de 5,000,000 de francs se justifie par l'obligation qui incombe au Trésor de continuer à payer en espèces les intérêts prévus à l'article 50 des lois coordonnées sur la réparation des dommages de guerre :

1° Sur les titres émis ou à émettre en représentation d'indemnités allouées pour dommages industriels ou commerciaux;

2° Sur les titres restant en circulation au 31 décembre 1924, relatifs à des dommages privés et qui ne seraient escomptés par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre que dans le courant de 1925;

3° Sur les titres émis ou à émettre au profit des provinces, des communes et des établissements publics, dont le capital serait remboursé dans le courant de 1925.

#### ART. 2 DU PROJET DE LOI.

La disposition qui fait l'objet de cet article paraît suffisamment justifiée par son libellé même.

#### ART. 3 DU PROJET DE LOI.

L'article 4 de la loi du 25 juin 1924 établissant la prescription trentenaire des sommes et valeurs déposées à la Caisse des consignations impose à celle-ci l'obligation de remettre annuellement au Trésor non seulement le principal des dépôts atteints par la déchéance, mais aussi *les intérêts dus*.

Cette disposition, en ce qui concerne le versement des intérêts, occasionne un travail très long et absolument superflu.

En effet, ces intérêts, qui devaient être supportés par le Trésor, n'ont pas fait l'objet d'une disposition sur le Budget par voie d'ordonnance. La charge en résultant disparaît donc par le simple jeu de la prescription.

Si une réclamation justifiée se produit, dans le délai utile, de la part d'un prétendant droit, c'est le Trésor qui doit effectuer le remboursement; mais celui-ci, intérêts compris, sera à imputer sur le crédit *non limitatif* inscrit à cet effet au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Pour remédier aux inconvénients signalés ci-dessus, il y a lieu de modifier l'article 4 de la loi du 25 juin 1924.

(18)